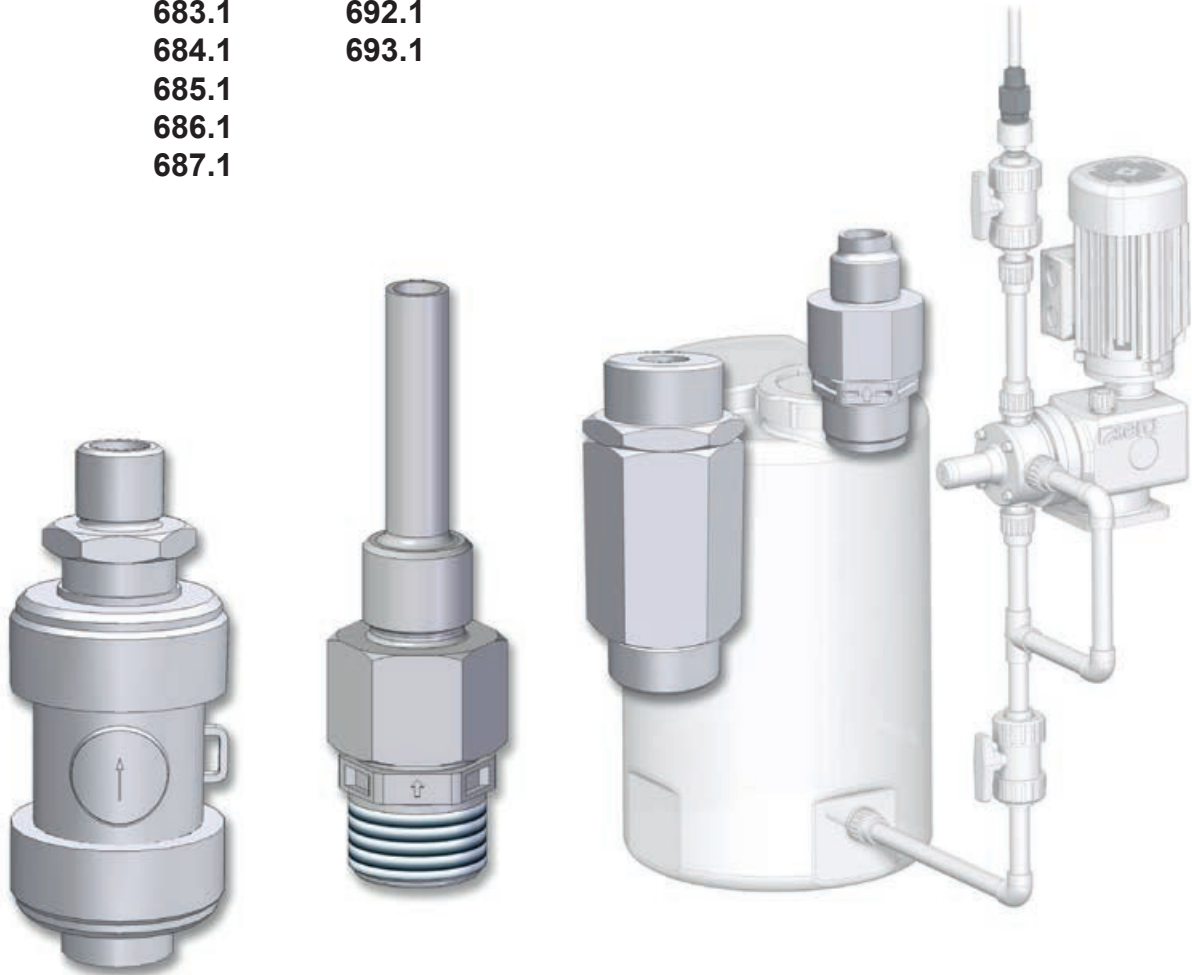


Manuel d'utilisation

Types : 681.1 691.1
 682.1 691.2
 683.1 692.1
 684.1 693.1
 685.1
 686.1
 687.1



Fabricant :

sera GmbH
 sera-Straße 1
 34376 Immenhausen
 Allemagne
 Tél. : +49 5673 999-00
 Fax : +49 5673 999-01

info@sera-web.com
www.sera-web.com

Conservez le manuel d'utilisation pour une utilisation future !

Entrez ici le type exact et le type précis de votre vanne de dosage.
 (peut être lu dans la description de produit de la vanne de dosage)

Type :

Ces données sont importantes en cas de questions et/ou pour la commande de pièces de rechange et doivent être spécifiées.

Traduction du manuel d'utilisation original !

Manuel d'utilisation

Inhalt

1. Généralités	4
1.1 Instructions générales d'utilisation	4
1.2 Marquage de remarques (dans le présent manuel d'utilisation)	4
1.3 Indications de qualité	5
2. Consignes de sécurité	5
2.1 Qualification et formation du personnel	5
2.2 Dangers dus au non-respect des consignes de sécurité	5
2.3 Travail dans le respect de la sécurité	5
2.4 Consignes de sécurité pour l'opérateur/l'utilisateur	5
2.5 Consignes de sécurité pour l'entretien, l'inspection et les opérations d'installation	6
2.6 Conversion non autorisée et production de pièces de rechange	6
2.7 Utilisation non autorisée	6
2.8 Utilisation prévue	6
2.9 Équipements de protection individuelle lors de l'entretien et des réparations	6
3. Transport et stockage	7
3.1 Généralités	7
3.2 Stockage	7
4. Description du produit	8
4.1 Plage de température	8
5. Caractéristiques techniques/dimensions	8
5.1 691.1	8
5.2 691.2	9
5.3 692.1	9
5.4 693.1	10
5.5 681.1 ... 687.1	11
6. Installation	12
7. Mise hors service	12
8. Mise au rebut	12
8.1 Démontage et transport	12
8.2 Mise au rebut complète	13
9. Certificat de décharge	13

Manuel d'utilisation

1. Généralités






1.1 Instructions générales d'utilisation

Pour les produits **sera**, les consignes en vigueur sur le lieu d'installation doivent toujours être respectées avant la mise en service et pendant le fonctionnement.

Avant l'installation et la mise en service, il est essentiel de respecter les présentes instructions et en particulier les instructions de sécurité.

1.2 Marquage de remarques (dans le présent manuel d'utilisation)

Les remarques spéciales du présent manuel d'utilisation sont signalées par du texte et des symboles de danger.

Désignation de la remarque (Texte et symbole)	Type de danger			Définition de la remarque (dans le manuel d'utilisation)
	Danger de mort	Risque de blessure	Dommmages matériels	
DANGER ! 	X	X	X	Indique un danger imminent . S'il n'est pas évité, vous risquez la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT ! 	X	X	X	Indique une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.
PRUDENCE ! 		X	X	Indique une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures mineures ou mineures ou des dommages matériels.
ATTENTION ! 			X	Indique une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des dommages matériels.
REMARQUE ! 				Désigne les informations facilitant le travail et contribuant à un fonctionnement sans heurt.

Manuel d'utilisation

1.3 Indications de qualité

Le respect de ces instructions d'utilisation et en particulier des consignes de sécurité aide

- à éviter les dangers pour les personnes, les machines et l'environnement.
- À augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit et de l'ensemble de l'installation.
- à réduire les coûts de réparation et les temps d'arrêt.

La gestion de la qualité **sera** et le système d'assurance qualité sont certifiés DIN EN ISO 9001:2015. les produits **sera** sont conformes aux exigences de sécurité et aux réglementations de prévention des accidents en vigueur.



ATTENTION !

Le présent manuel d'utilisation doit toujours être accessible sur le lieu d'utilisation !



AVERTISSEMENT !

Respectez la fiche de données de sécurité du fluide transporté ! Tout danger pour le personnel d'exploitation dû au fluide transporté utilisé doit être exclu par des mesures appropriées de prévention des accidents par l'opérateur !

2. Consignes de sécurité

2.1 Qualification et formation du personnel

Le personnel chargé de l'exploitation, de la maintenance, de l'inspection et du montage doit posséder les qualifications appropriées pour ce travail. Le domaine de compétence, la responsabilité et la surveillance du personnel doit être réglé avec précision par l'opérateur. Si le personnel ne dispose pas des connaissances nécessaires, une formation et des instructions appropriées doivent être fournies par l'opérateur. Si nécessaire, le fabricant/fournisseur peut le faire pour le compte de l'opérateur du produit. De plus, l'opérateur doit s'assurer que l'ensemble du contenu du manuel d'utilisation est compris par le personnel.

2.2 Dangers dus au non-respect des consignes de sécurité

Le non respect des consignes de sécurité peut mettre en danger les personnes, ainsi que l'environnement et le produit.

En particulier, le non-respect, par exemple, du danger suivant :

- Défaillance de fonctions importantes du produit/de l'installation.
- Échec des méthodes de maintenance et d'entretien prescrites.
- Danger pour les personnes dû à des influences chimiques.
- Mise en danger de l'environnement par des fuites de substances dangereuses.

2.3 Travail dans le respect de la sécurité

Les consignes de sécurité du présent manuel d'utilisation, les réglementations nationales en vigueur relatives à la prévention des accidents, les réglementations de sécurité en vigueur du pays de l'utilisateur pour le fluide transporté, ainsi que toutes les réglementations internes relatives au travail, à l'exploitation et à la sécurité de l'opérateur doivent être respectées.

2.4 Consignes de sécurité pour l'opérateur/l'utilisateur

Les fuites de substances dangereuses en cas de défaillances doivent être réparées de manière à éviter tout danger pour les personnes et l'environnement. Les dispositions légales doivent être respectées.

Manuel d'utilisation

2.5 Consignes de sécurité pour l'entretien, l'inspection et les opérations d'installation

L'exploitant doit s'assurer que tous les travaux de maintenance, d'inspection et d'installation sont effectués par du personnel spécialisé autorisé et qualifié, qui s'est suffisamment informé en étudiant attentivement le manuel d'utilisation.

Seules des pièces de rechange répondant aux exigences des conditions de fonctionnement spécifiées doivent être utilisées.

Tous les raccords et connexions à vis ne doivent être desserrés que lorsque le système est sans pression.

2.6 Conversion non autorisée et production de pièces de rechange

La modification ou l'altération du produit n'est autorisée qu'après consultation du fabricant. Les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant doivent assurer la sécurité.



L'utilisation de pièces non autorisées ou la modification non autorisée du produit annule toute demande de garantie à l'encontre du fabricant.

PRUDENCE !

2.7 Utilisation non autorisée

La sécurité de fonctionnement du produit livré n'est garantie que si elle est utilisée conformément au chapitre « Utilisation conforme ».

2.8 Utilisation prévue

Le produit **sera** doit être utilisé exclusivement aux fins spécifiées dans la description du produit. Si l'utilisation prévue change, l'adaptation du produit aux nouvelles conditions d'utilisation doit être clarifiée avec **sera** !

Critères de l'utilisation prévue du produit :

- Tenir compte des propriétés du fluide transporté (voir la fiche produit et de sécurité du fluide transporté utilisé, la fiche sécurité doit être mise à disposition par le fournisseur/exploitant du fluide transporté).
- Résistance des matériaux touchés par le fluide transporté.
- Conditions d'utilisation sur le site.
- Température du fluide transporté.
- Pression maximale du produit.

2.9 Équipements de protection individuelle lors de l'entretien et des réparations

Les consignes de sécurité de l'ordonnance sur les substances dangereuses (GefStoffV) de la République fédérale d'Allemagne (§ 14 Fiche de données de sécurité) ou les consignes de sécurité du fluide transporté valables dans le pays utilisateur concerné doivent être respectées.

En cas de panne, les émissions possibles suivantes doivent être prises en compte :

- Fuite de liquides.
- Fuite de vapeurs.

Les émissions doivent être surveillées par des systèmes de contrôle appropriés pour l'ensemble de l'installation.

Manuel d'utilisation

**ATTENTION !**

Porter une combinaison de protection, des gants de protection et une protection appropriée du visage et des voies respiratoires !

**REMARQUE !**

L'équipement de protection individuelle doit être fourni par l'exploitant de l'installation !

**REMARQUE !**

3. Transport et stockage

3.1 Généralités

Les produits **sera** sont contrôlés pour assurer un état et un fonctionnement irréprochables avant leur livraison. Lors de la réception, le produit doit être immédiatement inspecté pour détecter les dommages dus au transport. Si des dommages sont détectés, ils doivent être immédiatement signalés au transitaire responsable et au fournisseur.

**REMARQUE !**

Éliminez correctement les matériaux d'emballage !

3.2 Stockage

Un emballage non endommagé permet une protection pendant la période de stockage qui suit et ne doit être ouvert qu'au moment de l'installation du produit.

Un stockage correct augmente la durée de vie du produit. Un stockage adéquat implique d'éviter les influences négatives telles que la chaleur, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, etc.

Les instructions de stockage suivantes doivent être observées :

- Lieu de stockage : frais, sec, exempt de poussière et avec une ventilation modérée.
- Températures de stockage entre + 2 °C et + 40 °C.
- L'humidité relative ne dépasse pas 50 %.
- La durée de stockage maximale est de 12 mois.

Si ces valeurs sont dépassées, les produits en matériaux métalliques doivent être scellés hermétiquement et protégés contre la condensation avec un liant approprié.

Ne gardez pas de solvants, carburants, lubrifiants, produits chimiques, acides, désinfectants, etc. dans la salle de stockage.

Manuel d'utilisation

4. Description du produit

la vanne de dosage sera empêche en outre que le liquide sortant du système de traitement ne pénètre dans la conduite de dosage.



Les vannes de dosage ne conviennent pas comme vannes d'arrêt à fermeture étanches !

REMARQUE !

4.1 Plage de température

La plage de température des vannes de dosage est comprise entre +10 °C et +40 °C (par rapport à l'eau).

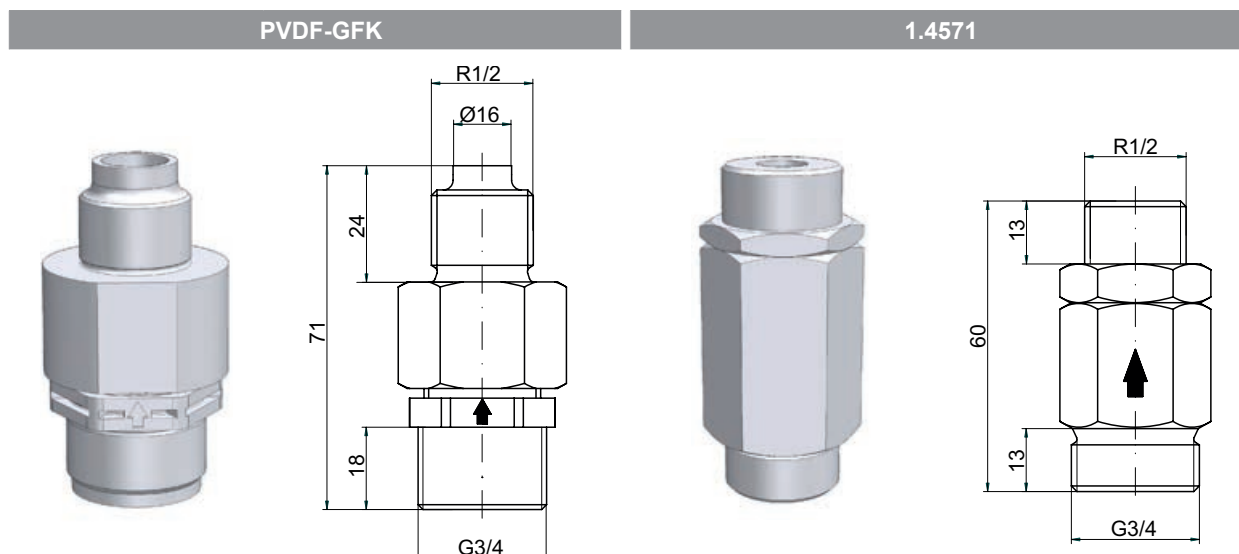
En fonction du produit, les variations de la plage de température ► doivent être vérifiées par l'opérateur !

5. Caractéristiques techniques/dimensions

5.1 691.1

Matériaux				Dia- mètre nomi- nal DN	Pression de service Admissible max. ¹⁾ bars	Max. Débit jusqu'à l/h	Max. Volume de course de la pompe cm ³	Pression d'ouver- ture bars
Boîtier	Joint	Bille de vannes	Ressort					
PVDF- GFK	<ul style="list-style-type: none"> ■ FPM ■ EPDM ■ FEP-umm. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verre ■ PTFE ■ 1.4401 	2.4610 (Hastelloy C4)	8	10	200	20	<ul style="list-style-type: none"> ■ 0,5 ■ 1,5
1.4571	<ul style="list-style-type: none"> ■ FPM ■ EPDM ■ FPM-umm. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verre ■ PTFE ■ 1.4401 	2.4610 (Hastelloy C4)	8	63	200	20	1,0

¹⁾ à 20 °C (eau)



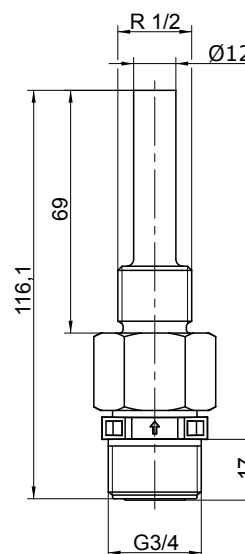
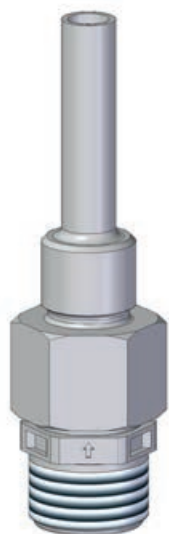
Manuel d'utilisation

5.2 691.2

Matériaux				Dia- mètre nomi- nal DN	Pression de service Admissible max. ¹⁾ bars	Max. Débit jusqu'à l/h	Max. Volume de course de la pompe cm ³	Pression d'ouver- ture bars
Boîtier	Joint	Bille de vannes	Ressort					
PVC-U PP-GFK	<ul style="list-style-type: none"> ■ FPM ■ EPDM 	<ul style="list-style-type: none"> ■ PTFE 	2.4610 (Hastelloy C4)	8	10	200	20	0,5

¹⁾ à 20 °C (eau)

PVC-U/PP-GFK

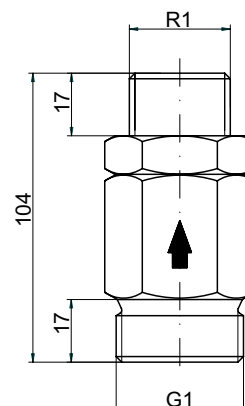
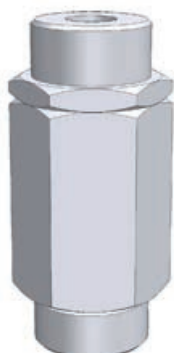


5.3 692.1

Matériaux				Dia- mètre nomi- nal DN	Pression de service Admissible max. ¹⁾ bars	Max. Débit jusqu'à l/h	Max. Volume de course de la pompe cm ³	Pression d'ouver- ture bars
Boîtier	Joint	Bille de vannes	Ressort					
1.4571	<ul style="list-style-type: none"> ■ FPM ■ EPDM ■ FPM-umm. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verre ■ PTFE ■ 1.4401 	2.4610 (Hastelloy C4)	15	40	600	100	1,0

¹⁾ à 20 °C (eau)

1.4571



Manuel d'utilisation

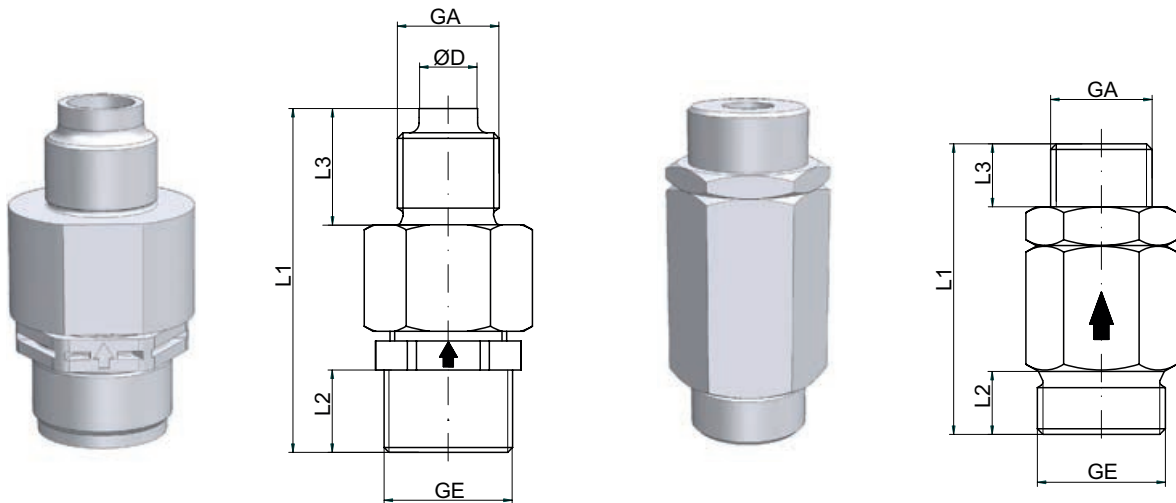
5.4 693.1

Matériaux				Dia- mètre nomi- nal DN	Pression de service Admissible max. ¹⁾ bars	Max. Débit jusqu'à l/h	Max. Volume de course de la pompe cm ³	Pression d'ouver- ture bars
Boîtier	Joint	Bille de vannes	Ressort					
PP-GFK PVDF- GFK	<ul style="list-style-type: none"> ■ FPM ■ EPDM ■ FEP-umm. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verre ■ PTFE ■ 1.4401 	2.4610 (Hastelloy C4)	20	10	1100	190	<ul style="list-style-type: none"> ■ 0,5 ■ 1,5
1.4571	<ul style="list-style-type: none"> ■ FPM ■ EPDM ■ FPM-umm. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verre ■ PTFE ■ 1.4401 	2.4610 (Hastelloy C4)	20	25	1100	190	1,0

¹⁾ à 20 °C (eau)

PP-GFK/PVDF-GFK

1.4571



Matériau	GA Sortie	GE Entrée	L1	L2	L3	D
PP-GFK	R1 1/4	G1 1/4	101	25	31	25
PVDF-GFK	R1 1/4	G1 1/4	101	24	31	25
1.4571	R1 1/4	G1 1/4	119	20	20	---

Manuel d'utilisation

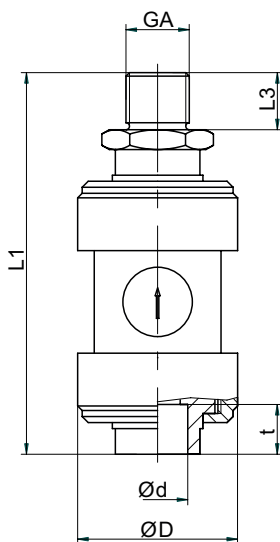
5.5 681.1 ... 687.1

Type	Diamètre nominal DN	Pression de service Admissible max. ¹⁾ bars	Max. Débit jusqu'à l/h	Max. Volume de course de la pompe cm ³	Pression d'ou- verture bars
681.1	10	10	200	20	■ 0,05 ■ 1,5
682.1	15	10	600	100	
683.1	20	10	1100	190	
684.1	25	10	1500	250	
685.1	32	10	2000	700	
686.1	40	10	4000	1400	
687.1	50	10	6000	2000	

¹⁾ à 20 °C (eau)



Matériaux			
Type	Boîtier	Joint	Ressort
681.1 ... 687.1	PVC-U PP	■ FPM ■ EPDM	1.4401-PTFE-umm.
	PVDF	■ FPM	1.4401-PTFE-umm.



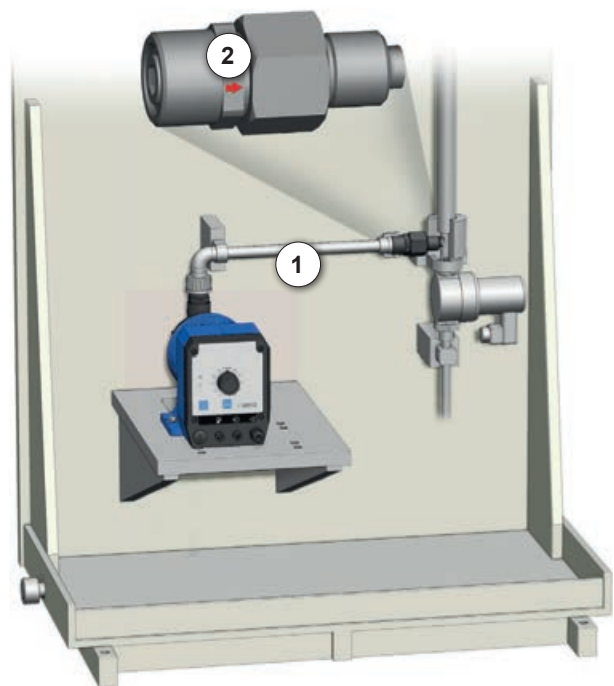
Matériau	Type	DN	GA Sortie	L1	L3	mm		
						D	d	t
■ PVC-U	681.1	10	R1/2	125,5	17	53	16	16,5
	682.1	15	R1/2	125,5	17	53	20	16,5
	683.1	20	R3/4	142,5	19	63	25	19,5
	684.1	25	R1	156,5	22	71	32	22,5
	685.1	32	R1 1/4	176,5	24	86	40	26,5
	686.1	40	R1 1/2	201,5	24	101	50	31,5
	687.1	50	R2	236,5	28	118	63	38,5
■ PP ■ PVDF	681.1	10	R1/2	118	17	53	16	13
	682.1	15	R1/2	123,5	17	53	20	14,5
	683.1	20	R3/4	142	19	63	25	16
	684.1	25	R1	156	22	71	32	18
	685.1	32	R1 1/4	177,5	24	86	40	20,5
	686.1	40	R1 1/2	203,5	24	101	50	23,5
	687.1	50	R2	240,5	28	118	63	27,5

Manuel d'utilisation

6. Installation

- Installez les vannes de dosage dans la conduite d'évacuat
- La position d'installation pendant l'installation/l'utilisation e: traire.
- Le sens de circulation est indiqué par une flèche (2).

Exemple d'installation :



7. Mise hors service

Lors de la mise hors service, faites attention aux points suivants :

- Mettez l'unité à l'arrêt.
- Débranchez le système de l'alimentation électrique.
- Videz le produit.



DANGER !

Après avoir vidé le produit chimique, rincez l'installation/le produit avec de l'eau ou un produit approprié jusqu'à ce qu'il ne reste plus de résidus de produit chimique ! Tenez alors compte de la compatibilité du produit de rinçage avec le produit chimique conformément à la fiche de données de sécurité.

Les réactions exothermiques doivent impérativement être évitées !

8. Mise au rebut

- Arrêtez le produit. Voir Mise hors service.

8.1 Démontage et transport

- Emballez et expédiez l'appareil comme il se doit.



REMARQUE !

Pour les envois au fabricant, un certificat de décharge doit être rempli (voir chapitre « Certificat de décharge »).

Sans certificat de décharge complet, l'acceptation sera refusée.

Manuel d'utilisation



L'expéditeur est responsable des dommages dus à des résidus liquides !

AVERTISSEMENT !

8.2 Mise au rebut complète

- Retirez tous les résidus de liquide.
- Démontez tous les matériaux en fonction du type et placez-les dans un centre de recyclage approprié !



L'expéditeur est responsable des dommages dus à des résidus liquides !

AVERTISSEMENT !

9. Certificat de décharge



L'ispezione/riparazione di macchine e parti di esse avverrà soltanto previa corretta e completa compilazione del certificato di nullaosta riportato a lato da parte di personale specializzato, autorizzato e qualificato.

AVVISO!



In caso di spedizione al produttore priva di certificazione di nullaosta questa sarà respinta.

AVVISO!

Le disposizioni di legge a tutela del lavoro, come ad esempio l'ordinanza sui luoghi di lavoro (ArbStättV), l'ordinanza sulle sostanze pericolose (GefStoffV), le norme antinfortunistiche e le disposizioni a tutela dell'ambiente, come ad esempio la legge relativa al riciclaggio e ai rifiuti (AbfG) e la legge sulla gestione delle risorse idriche, prevedono l'obbligo per tutte le imprese industriali di tutelare i propri lavoratori, ovvero l'uomo e l'ambiente, da effetti dannosi in caso di manipolazione di sostanze pericolose.

Qualora, nonostante l'accurato svuotamento e lavaggio del prodotto, dovessero comunque rendersi necessarie speciali misure di sicurezza, dovranno essere fornite le necessarie informazioni.

Le macchine che hanno lavorato con mezzi radioattivi, in linea di principio vengono ispezionate e/o riparate solo nell'area di sicurezza del gestore da parte di un montatore specializzato di **sera**.


Il certificato di nullaosta costituisce parte dell'incarico di ispezione/riparazione. Ciò non pregiudica il diritto che **sera** si riserva di non accettare l'incarico per motivi di altra natura.



Si prega di utilizzare una copia e di lasciare l'originale allegato alle istruzioni per l'uso!
(anche scaricabile da: www.sera-web.com)

AVVISO!

Manuel d'utilisation

Certificat de non-opposition


Produit

Type Numéro de série

Le produit a été soigneusement vidangé avant expédition / fourniture et nettoyé à l'extérieur et à l'intérieur. OUI

Fluide

Désignation Concentration %

Propriétés

Cochez comme il convient!

inoffensif

Si l'une des propriétés énumérées s'applique, la fiche de données de sécurité ou les instructions de manipulation appropriées doivent être jointes.

toxique

corrosif

extrêmement inflammable

comburant

nocif

explosif

dangereux pour l'environnement

irritant

danger biologique

radioactif

Le produit a été utilisé pour le transport de substances dangereuses pour la santé ou l'eau et est entré en contact avec des substances soumis à étiquetage ou nocives. OUI

NON

Des précautions de sécurité particulières concernant la santé ou des polluants de l'eau sont à prendre pour une manipulation ultérieure. pas nécessaire

nécessaire

Les précautions de sécurité suivantes concernant les fluides de rinçage, les liquides résiduels et l'élimination sont requises:

Données de processus

Le produit a été utilisé avec le fluide décrit dans les conditions opératoires suivantes:

Température: °C Pression: bar

Expéditeur

Société: Téléphone:

Interlocuteur: FAX:

Rue: E-Mail:

Code postal, lieu: Numéro de commande:

Nous confirmons que nous avons correctement et complètement rempli les informations requises dans ce certificat de décontamination et que les pièces retournées ont été soigneusement nettoyées.

Les pièces envoyées sont ainsi exemptes de résidus en quantité dangereuse.

Lieu, date

Département

Signature
(et cachet commercial)

CSF 469-01 fr / 09.2018 / MK(TR)

www.sera-web.com
1

NOTES

